

Natural Language Processing for Translation Memories 2015 (NLP4TM 2015)

International Conference on Recent Advances in
Natural Language Processing 2015

Hissar, Bulgaria
11 September 2015

ISBN: 978-1-5108-1786-9

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2015) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2015)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2634
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

<i>Creation of new TM segments: Fulfilling translators' wishes</i>	
Carla Parra Escartín	1
<i>Spotting false translation segments in translation memories</i>	
Eduard Barbu	9
<i>Improving Translation Memory Matching through Clause Splitting</i>	
Katerina Raisa Timonera and Ruslan Mitkov	17
<i>Improving translation memory fuzzy matching by paraphrasing</i>	
Konstantinos Chatzitheodorou	24
<i>Increasing Coverage of Translation Memories with Linguistically Motivated Segment Combination Methods</i>	
Vít Baisa, Ales Horak and Marek Medved'	31
<i>CATaLog: New Approaches to TM and Post Editing Interfaces</i>	
Tapas Nayek, Sudip Kumar Naskar, Santanu Pal, Marcos Zampieri, Mihaela Vela and Josef van Genabith	36